

Va'aomanū Pasifika
Samoa Studies

SAMO 202
Gagana Samoa 2B

CRN 3501

20 points

TRIMESTER 2 2011
11 July-12 November 2011

- Course Coordinator:** Myra Anna McFarland-Tautau
6 Kelburn Parade
Room 205 phone: 463 6541 (extn 6541)
Email: myra.mcfarland-tautau@vuw.ac.nz
Office hours: 10.00-3.00pm
- Lecture Times:** Monday 11.00-11.50am MY401
Wednesday 11.00-11.50am MY401
Thursday 11.00-11.50am MY401
(*Murphy Building – Level 4: Room 401*)
- Tutorials:** Tuesday 11.00-11.50am 6KP – Room 102
Thursday 10.00-10.50am 6KP- Room 102
(*6 Kelburn Parade – Va'aomanū Pasifika –Room 102*)
- Language Labs:** Wednesday 1.00-1.50pm VZ 003
Monday 3.10-4.00pm VZ003
(*Von Zedlitz Building – Room 003*)
- For additional information:** Administrative Assistant
6 Kelburn Parade
Room 101 phone: 463 5830 (extn 5830)
Email: samoan-studies@vuw.ac.nz
Office hours: 9.00-5.00pm

Trimester dates

Teaching dates: 11 July to 14 October 2011

Mid-trimester break: 22 August to 4 September 2011

Study week: 17–21 October 2011

Examination/Assessment period: 21 October to 12 November 2011

Withdrawal dates: Information on withdrawals and refunds may be found at:

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Course delivery

This course will be delivered in a standard format consistent with other 20 point courses in the Faculty of Humanities and Social Sciences. Scheduled sessions are comprised of three one-hour lectures, one one-hour tutorial and one one-hour language lab session per week. Students should allow an average 200 hours over the trimester for this course for class and tutorial sessions and preparation. Regular tutorial sessions will be held from Week 2-Week 12. **Students must attend 8 of the 10 scheduled tutorial sessions.**

Communication of additional information

Any additional information or changes will be conveyed via class noticeboards located at 6 Kelburn Parade, Blackboard, and emails to students.

Course prescription

A further development and extension of reading, writing, listening and speaking skills in Samoan.

Course content

Gagana Samoa 2B further develops and extends skills in reading, writing, listening and speaking skills in Samoan. The course is designed for those students who have completed SAMO 201 as well as for those with the equivalent language competence.

Learning objectives

This course has three main objectives, and each is of equal importance. Students who pass the course should:

- have a good understanding and command of everyday spoken Samoan.
- have a basic understanding of formal and matai speech.
- have the necessary level of competence to proceed to SAMO 301.

Graduate attributes

This course is designed to contribute to a selection of the necessary attributes of someone who graduates with a SAMO major:

Critical Thinking

- Able to appreciate & understand the relationship between the language and culture of fa'asamoa.
- Able to use skills and knowledge to grow in understanding Samoan society & its place in the modern world.
- Demonstrates an awareness of the challenges to language and cultural survival in modern diaporic environment.
- Able to relate knowledge of fa'asamoa to challenges and provide solutions in cross-cultural arenas.

Creative Thinking

- Demonstrate creative ability to apply ideas and knowledge of fa'asamoa to modern settings.

- Demonstrate awareness in making creative connections between a Samoan identity and cultural realities within NZ social settings.
- Demonstrates an appreciation of the value of Samoan oral traditions such as poetry, music and oral arts such as oratory in modern applications.

Communication

- Demonstrate ability to express self competently and confidently in writing and speaking in the Samoan language in a variety of social settings.
- Able to use appropriate register of spoken language for appropriate social situations.
- Able to apply knowledge of fa'asamoa in making considered responses from a Samoan point of view.
- Ability to critique public attitudes and perceptions from a Samoan perspective.

Leadership

- Ability to negotiate and mediate between family, community and Samoan society at large.
- Initiative to conduct and lead in issues of importance affecting Samoan community in relation to wider community in New Zealand and diaspora.
- Demonstrate responsibility in taking care of the relationships between Samoan and other New Zealanders –*teu le vafealoa'i* (look after the relationships).

Other

- Ability to make informed decisions that reflect awareness of issues that impact on a smooth and safe transition in New Zealand.

Expected Workload

The workload for SAMO 202 is consistent with other 20 point courses within the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should allow approximately 200 hours work (including class time) over the trimester for this course in order to maintain satisfactory progress.

Course Readings

The required text for this course is a book of Student Notes. Suggestions for further readings as well as links to relevant internet sites will be posted on BlackBoard.

For the first two weeks of trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two all textbooks will be sold from vicbooks and student notes from the Student Notes Distribution Centre on the ground floor of the Student Union Building.

Students can order textbooks and student notes online at www.vicbooks.co.nz or can email an order or enquiry to enquiries@vicbooks.co.nz. Books can be couriered to students, or they can be picked up from nominated collection points at each campus.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during trimester and 8am – 5pm during trimester break, phone: 463 5515.

Recommended Reading and References:

1. E. Shultz *Samoan Proverbial Expressions*
Alagā'upu Fa'asāmoa, 1980, Polynesian Press.
2. Tuiatua Tupua Tamasese
Tupuola Efi *Ia Fa'agaganaina 'Oe e le Atua Fetalai*, 1989
Commercial Printers Ltd, Samoa.
3. Apelu Aiavao *Maunu Mai Loimata O Apaula*, 1987
published jointly by : Institute of Pacific Studies &
the Extension Centre of University of South Pacific &
National University of Samoa,
3. CC Marsack *Teach Yourself Samoan*, 1978, Hodder & Stoughton
The English Universities Press Ltd, London.
4. JF Mayer *Samoan Language*, 1975, Govnt of American Samoa.
5. C Stuebel *Tala o le Vavau / Myths and Legends of Sāmoa*, 1976
A.H. & A.W. Reed and Wesley Publications, NZ.
6. FK Sutter *The Samoans – A Global Family*, 1989, F.K. Sutter
University Press of Hawaii, Honolulu, USA.

Assessment requirements / Galuega e Mana'omia

- | | | |
|-----|-------------------|---------------------------|
| (1) | 2 Assignments | 10% each |
| (2) | 1 test | 10% |
| (3) | Oral Review | 10% |
| (4) | Oral Test | 10% |
| (5) | Mafutaga | 10% |
| (6) | Final Examination | 40% (3 hours examination) |

(For second trimester 2011, the dates are Friday 21 October to Saturday 12 November) – see also trimester dates above.

Assessment

Assessment for this course will help you to evaluate your own progress. It should also help you to identify areas that need extra attention, as well as to provide a final grade. The following types of progress will be tested.

1. Learning of grammar and vocabulary (everyday and formal).

2. Understanding and learning of basic as well as formal / oratorical speech making.
3. Application of your knowledge and understanding by further translation of Samoan passages.
4. Understanding of cultural and social aspects by studying written literature.

Remember, it is essential that you work steadily and consistently throughout the trimester. Vocabulary learning is expected to take place on a daily basis, rather than leaving it to a 'cramming' session.

Course Work

Assignment 1 : 10% (Due: Monday 8th August 2011) – Wk 5

Topic: 'O le Fa'amatai (1500 words)

Assignment 2: 10% (Due Monday September 19, 2011) – Wk 9

Research topic: 'O le Vāfealoa'i i le Fa'asāmoa (1000 words in Samoan)

Details for both assignments will be handed out in class during first week of lectures.

Test: 10% (Due: Thursday 8th September 2011) – Wk 7

This test will take place during normal class session. Details will be given out during class well before time of the test.

Oral Review: 10% (Due: 15 – 18 August 2011) – Wk 6

Oral Test: 10%

This will take place on **Thursday 6 October 2011 – Wk 11**

Tautalaga: 6-10 minutes. Matā'upu : (Fa'asinomaga - identity)

Ma'utaga Nonofo Fa'atasi Weekend 10%

All students are required to spend one day on a weekend. The weekend provides opportunities to gain insight into some of the customs and practices associated with a Samoan environment. Oral skills will receive a major focus during this weekend, and marked out of 10%.

Date: 17 September 2011

Venue: to be confirmed

Cost: \$20.00

Final Examination – 40% 3 hour Examination – Date/time tba.

Topics: Composition, comprehension exercises, translation and cultural issues.

The final examination consists of a format that assesses knowledge of language acquisition and language and cultural competence. This format includes questions which ask students to

compose longer, more complex written texts in Samoan, comprehension texts that involve reading and answering questions, translation between the two languages of Samoan and English but involving more culturally and linguistically advanced texts.

Penalties

Assignments handed in after the due date will receive a considerably reduced grade unless accompanied by a medical certificate or other evidence of exceptional circumstances. Information on penalty arrangements will be included with detailed instructions for the exercise.

Plagiarism is not acceptable in assessed work, and will be penalized.

The penalty will depend on the severity of the plagiarism.

Submitting Assignments

Assignments should be handed to Va'aomanū Pasifika office at 6 KP, or dropped into the assignment box outside the office door by the due date/time. Attach a cover sheet to your assignments. Emailed or faxed assignments **WILL NOT BE ACCEPTED** except by special arrangement with the lecturer. Late assignments **WILL NOT BE ACCEPTED** except by special arrangement with the lecturer. If you have special circumstances, you **MUST** request an extension **BEFORE** the assignment is due.

Mandatory course requirements

The following requirements must be fulfilled in order to pass this course:

1. Attend at least 8 Tutorial sessions out of 10.
2. Attend at least 8 Language Laboratory sessions out of 10.
3. Attend the Mafutaga Nonofa Faatasi weekend.
4. Pass the final Oral Test.
5. Complete all course work to a satisfactory standard i.e., attain a minimum of 10 marks out of the possible total of 20 marks for the assignment and the test.

Class Representative

A class representative will be elected in the first class and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students.

Academic Integrity and Plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work. Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own

idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at www.victoria.ac.nz/home/study. Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress. Most statutes and policies are available at www.victoria.ac.nz/home/about/policy, except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx (See Section C).

Other useful information for students may be found at the website of the Assistant Vice-Chancellor (Academic), at www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic

OUTLINE : TOPICS

- 1 Customs and Celebrations
(Samoan Resource Book for Teachers – English/Samoan)
- 2 Va o Gagana.....
- 3 Palakalafa
- 4 Ruta le Teine na Tauaso
- 5 Cardinal Pio Tāofinu’u
- (Samoan – The Global Family)
By Frederick Sutter
- 6 Tāofiofi le Nu’u mō le Atua
- (Ia Fa’agaganaina ‘Oe E le Atua Fetalai)
By Tuiatua Tupua Tamasese Efi
- 7 Va Fealoa’i ma Galuega Faia.....
- (Brother / Sister / Peer Relationship)
Samoan Resource Book for Teachers – English/ Samoan)
- 8 The House of Sina
- (Samoa Lest We Forget)
Produced by Ministry of Youths, Sports, and Cultural Affairs
- 9 Meataulima – Handicrafts
- (Samoan Resource Book for Teachers – English / Samoan)
- 10 Nu’usafe’e! Nu’usafe’e! Nu’usafe’e!
- (Māunu mai Loimata o ‘Apa’ula)
By ‘Apelu ‘Aiāvao
- 11 Ia Mū le Taulaga auā Sāmoa.....
- (Ia Fa’agaganaina ‘Oe e le Atua Fetalai)
By Tuiātua Tupua Tamasese ‘Efi
- 12 Alagā’upu - Samoan Proverbs
- 13 Va’ili’iliga o se Tala Fa’asāmoa
- ‘O le Tala ia Taemanutava’e
- ‘O le Pua’a Muamua I Sāmoa